

nước và chủ nghĩa anh hùng cách mạng, nâng cao tinh thần cảnh giác, sẵn sàng chiến đấu và chiến đấu giỏi, đập tan mọi âm mưu và hành động chiến tranh của đế quốc Mỹ đối với miền Bắc nước ta, hăng hái thi đua đẩy mạnh sản xuất, thực hành tiết kiệm, ra sức xây dựng miền Bắc vững mạnh, hết lòng, hết sức chi viện cuộc chiến đấu của đồng bào miền Nam ruột thịt và làm tròn nghĩa vụ quốc tế của mình đối với các bạn chiến đấu Lào và Căm-pu-chia.

Trong phiên họp này, Hội đồng Chính phủ đã nghe Thủ tướng Phạm Văn Đồng, Trưởng đoàn đại biểu Đảng Lao động Việt-nam và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa, báo cáo về cuộc đi thăm hữu nghị nước Cộng hòa nhân dân Trung-hoa vào cuối tháng 11 vừa qua. Hội đồng Chính phủ nhiệt liệt hoan nghênh cuộc đi thăm, mà kết quả tốt đẹp được thể hiện trong bản Thông cáo chung ký kết tại Bắc-kinh. Cuộc đi thăm hữu nghị của Đoàn đại biểu Đảng và Chính phủ ta đã góp phần tăng cường tình hữu nghị vĩ đại, tình đoàn kết chiến đấu giữa hai Đảng, hai Chính phủ và nhân dân hai nước Việt-nam và Trung-quốc trong cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ xâm lược.

Nhân dân Việt-nam một lòng ra sức tăng cường tình hữu nghị vĩ đại và tình đoàn kết chiến đấu không gì lay chuyển được với nhân dân Trung-quốc cũng như với nhân dân Liên-xô và nhân dân các nước xã hội chủ nghĩa anh em khác trên nền tảng của chủ nghĩa Mác — Lê-nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản, có lý, có tình theo lời dạy của Chủ tịch Hồ Chí Minh vĩ đại.

## PHỦ THỦ TƯỚNG

**QUYẾT ĐỊNH số 103-BT ngày 2-12-1971**  
**phê chuẩn việc giải thề Hội phổ**  
**biến khoa học và kỹ thuật Việt-nam**  
**từ trung ương đến cơ sở.**

### BỘ TRƯỞNG PHỦ THỦ TƯỚNG

*Căn cứ vào luật số 102-SL/L004 ngày 20 tháng năm 1957 quy định quyền lập hội;*

*Căn cứ vào quyết định số 40-CP ngày 26 tháng 2 năm 1970 của Hội đồng Chính phủ chuyển giao nhiệm vụ quản lý các hội và quyền cho phép lập hội của Bộ Nội vụ sang Phủ Thủ tướng;*

*Xét đề nghị của Ban chấp hành trung ương Hội phổ biến khoa học và kỹ thuật Việt-nam*

*trong nghị quyết của hội nghị Ban chấp hành trung ương Hội ngày 8 tháng 10 năm 1971.*

## QUYẾT ĐỊNH

**Điều 1.** — Phê chuẩn việc giải thề Hội phổ biến khoa học và kỹ thuật Việt-nam từ trung ương đến cơ sở theo đề nghị của Hội trong nghị quyết của hội nghị Ban chấp hành trung ương Hội ngày 8 tháng 10 năm 1971.

**Điều 2.** — Về cán bộ, công nhân, tài sản và các vấn đề khác của Hội sau khi giải thề do Ủy ban Khoa học và kỹ thuật Nhà nước cùng với Bộ Lao động và Bộ Tài chính giải quyết.

Hà-nội, ngày 2 tháng 12 năm 1971

Bộ trưởng Phủ Thủ tướng  
**TRẦN HỮU DỤC**

## CÁC BỘ

### BỘ TÀI CHÍNH

**THÔNG TƯ số 31-TT/HCVX ngày 17-11-1971** về việc thanh toán tiền vé đi tàu nhanh và tàu có giường nằm cho cán bộ, công nhân, viên chức Nhà nước đi công tác, đi nghỉ phép, đi chữa bệnh hoặc thôi việc về quê quán.

Hiện nay, ngoài những chuyến tàu thường, trên một số tuyến đường, Tổng cục Đường sắt có tổ chức thêm những chuyến tàu nhanh và những chuyến tàu đường dài có giường nằm, và tính tiền cước cao hơn giá cước tàu thường.

Để thuận tiện cho việc đi lại của cán bộ, công nhân, viên chức Nhà nước trên các chuyến tàu nói trên, Bộ Tài chính quy định việc thanh toán tiền vé đi tàu nhanh và tàu có giường nằm như sau :

#### 1. Tàu nhanh.

Tất cả các cán bộ, công nhân, viên chức có vé đi tàu nhanh ( không phân biệt là đi công tác, đi nghỉ phép, đi khám bệnh chữa bệnh hay thôi việc đi về quê quán) đều được thanh toán tiền vé theo giá vé thực tế đã mua.

#### 2. Tàu có giường nằm.

Trong điều kiện số giường nằm dành cho hành khách đi tàu còn rất hạn chế, chưa thể đáp ứng